

**1964 V15 Stereo Dynetic Hi-Fi Phonograph Cartridge**

- 15 degree vertical tracking angle
- Symmetrical bi-radial elliptical stylus (.0002" x .0009")
- Subjected to exacting quality control and inspection measures unique in the industry

**1966 V15 Type II**

- First analog-computer-designed superior tracking cartridge
- Introduced "Trackability": ability to maintain contact between stylus and record groove at minimum tracking force
- Throughout audio spectrum
- Flip-action, built-in stylus guard

**1970 V15 Type II Improved**

- Upgraded stylus
- Flatter frequency response

**1973 V15 Type III**

- New laminated pole piece
- Uniformly flat, unaccented, uncolored frequency response
- 25% reduction of effective stylus mass

**1978 V15 Type IV**

- Hyperelliptical nude stylus tip resulting in optimized tip-groove contact area
- Viscous-damped Dynamic Stabilizer overcomes record warp and electrostatically neutralizes record surface

**1982 V15 Type V**

- Ultra-thin-wall beryllium (MICROWALL Be) stylus shank
- MASAR-polished tip to reduce friction
- Packaged with Duo-Point Alignment gauge to minimize lateral tracking angle error

**1983 V15 Type V-MR Micro-Ridge**

- Stylus tip emulates shape of cutting stylus for unsurpassed trackability, particularly in high frequency range

**1997 V15VxMR**

- Warmer and more musical than ever
- Stereophile Magazine's Analog Source of the Year runner up in 1997 (the category winner was a turntable)

**SHURE®**

**V15VxMR**



**SHURE®**

SHURE Incorporated Web Address: <http://www.shure.com>  
5800 W. Touhy Avenue, Niles, IL 60714-4608, U.S.A.  
In U.S.A., Phone: 1-847-600-2000 Fax: 1-847-600-1212  
In Europe, Phone: 49-7131-72140 Fax: 49-7131-721414  
In Asia, Phone: 1-852-2893-4290 Fax: 1-852-2893-4055  
International Fax: 1-847-600-6446

©2004, Shure Incorporated!  
27A8537 (Rev. 2)

Printed in U.S.A.



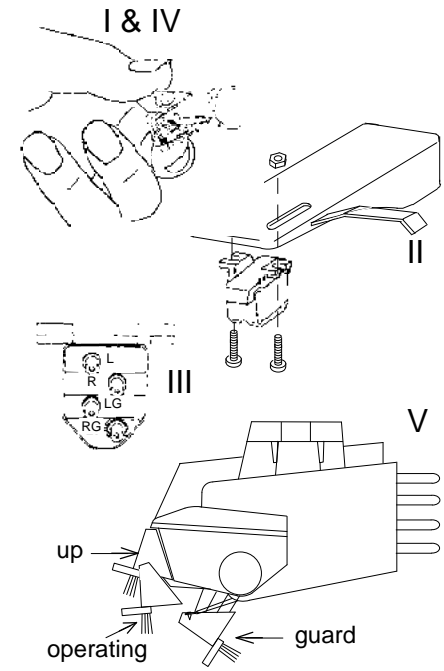
Installation Guide

8.34"

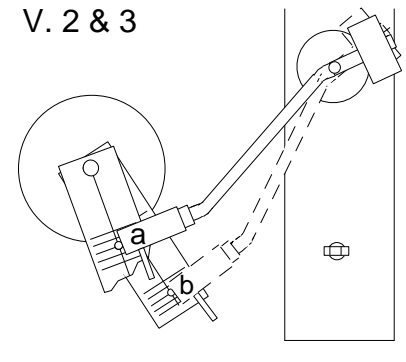
2.9"

2.75"

2.69"



V. 2 & 3



## INSTALLING THE CARTRIDGE

SEE NUMBERED ILLUSTRATIONS INSIDE BACK COVER

**Remove Stylus Assembly.** *Carefully grasp round caps on sides of stylus assembly and gently pull stylus assembly out of cartridge body.*

**Mount Cartridge in Tone Arm.** Use supplied screws and hex nuts to mount cartridge. (The mounting hardware package is under the insert in the cartridge box.) Insert the screws into the mounting holes or slots in the headshell and through the cartridge mounting bracket from either above or below. Partially tighten the screws.

**4-Lead Stereo Connection.** Make electrical connections: Right (R), red; Right Ground (RG), green; Left (L), white; and Left Ground (LG), blue.

**Replace the Stylus Assembly.** Carefully grasp the round caps on the sides of the stylus assembly and gently insert the stylus body tube fully into the cartridge body at a slight upward angle. Do not force.

**Alignment.** To make sure that the turntable cannot move during the alignment procedure, place the small wedges (from supplied hardware bag) beneath the outer edge of the platter. Put a record on the turntable. Lift the Dynamic Stabilizer until it clicks into the locked “up” position (see Figure 5). Move the cartridge forward or backward in the tone arm to place the stylus tip at the overhang point recommended for the tone arm or headshell. Balance the tone arm and *temporarily* apply a tracking force of 1 gram.

**Alignment Protractor.** Slip the hole of the Shure alignment protractor over the turntable spindle, and place the protractor on the record over the area where the stylus tracks.

**Inner Alignment Point.** Lower the tone arm so that the stylus tip rests on the inner STYLUS TIP marking on the protractor (Point **a**). If the sides of the cartridge body are not parallel to the reference lines on the protractor, raise the tone arm and adjust the cartridge body position so that it is parallel to the reference lines on the protractor.

**Outer Alignment Point.** Repeat this procedure for the outer STYLUS TIP marking on the protractor (Point **b**). Repeat this procedure on Points **a** and **b** until the cartridge body is parallel at both points. If the cartridge can only be made parallel at one point, select Point **a**, closer to the center of the record. When the adjustment proce-

ture is completed, fully tighten the cartridge mounting screws.

**Tracking Force Adjustment.** Place the Dynamic Stabilizer down in the “operating” position. Set the tracking force at 1-1/2 grams (optimum). (See the tone arm recommendations for antiskating force.)

If a separate tracking force gauge, such as Shure's SFG-2 Stylus Force gauge is used, lift Dynamic Stabilizer to the “up” position, and set the tracking force to 1-1/2 grams. When in use, the Dynamic Stabilizer absorbs 1/2 gram of the tracking force setting, so that the actual tracking force at the stylus tip is 1 gram. Finally, move the Dynamic Stabilizer back to the operating position.

**VII Stylus and Dynamic Stabilizer Brush Cleaning.** Use the supplied brush, and *brush only from back to front to clean the stylus or Dynamic Stabilizer.*

Use no liquids on the Stabilizer brush.

A 50-50 isopropyl alcohol-distilled water solution may be used on the stylus.

### **Replacement Stylus**

To maintain the original performance standards of your cartridge, be certain that any replacement stylus you buy bears the following certification on the package: “This Stereo DYNETIC® stylus is precision manufactured by Shure Incorporated” AVOID INFERIOR IMITATIONS. THEY WILL SERIOUSLY DEGRADE THE PERFORMANCE OF YOUR CARTRIDGE. ALL GENUINE “DYNETIC®” STYLI ARE MANUFACTURED BY SHURE INCORPORATED. LOOK FOR THE SHURE NAME ON THE STYLUS GRIP.

## INSTALLATION DE LA CELLULE

VOIR LES ILLUSTRATIONS NUMÉROTÉES À L'INTÉRIEUR DE LA COUVERTURE ARRIÈRE

**Retrait de l'ensemble de pointe.** *Saisir avec précaution les boutons ronds de l'ensemble de pointe et le sortir délicatement de la cellule.*

**Montage de la cellule sur le bras de pick-up.** Monter la cellule au moyen des vis et écrous fournis (le sachet de visserie se trouve sous l'insert de la boîte de la cellule). Insérer les vis dans les trous ou fentes de montage du corps de la tête et dans le support de montage. Les vis peuvent indifféremment être insérées par le haut ou par le bas. Les serrer partiellement.

**Branchement stéréo 4 fils.** Brancher les fils comme suit : droit (R) rouge; masse droite (RG) verte; gauche (L) blanc et masse gauche (LG) bleu.

**Remontage de l'ensemble de pointe.** Saisir avec précaution les boutons ronds de l'ensemble de pointe et insérer délicatement le tube du corps de la pointe à fond dans la cellule, légèrement incliné vers le haut. Ne pas forcer.

**Alignement.** Pour s'assurer que la platine ne bouge pas pendant la procédure d'alignement, placer les petites cales (fournies dans le sachet de visserie) sous son bord extérieur. Placer un disque sur la platine. Soulever le stabilisateur dynamique jusqu'à ce qu'il se verrouille en position «up» (relevée) (voir la figure V). Déplacer la cellule vers l'avant ou l'arrière du bras de lecture de manière à amener la pointe au point de surplomb recommandé pour le bras ou la tête de lecture. Équilibrer le bras de lecture et appliquer provisoirement une force d'appui de 1 gramme.

**Rapporteur d'alignement.** Glisser le trou du rapporteur d'alignement Shure sur l'axe de la platine et placer le rapporteur sur la zone de contact de la pointe de lecture.

**Point d'alignement intérieur.** Placer la pointe au-dessus du rapporteur. Ajuster la position du rapporteur et abaisser le bras de façon à ce que la pointe repose sur la marque «STYLUS TIP» (position de pointe) intérieure du rapporteur (point a). Si les côtés du corps de la cellule ne sont pas parallèles aux lignes de référence du rapporteur, relever le bras de lecture et ajuster la position de la cellule pour rectifier le problème.

**Point d'alignement extérieur.** Répéter la procédure pour la marque «STYLUS TIP» extérieure du rapporteur

(point b). Vérifier à nouveau la position de la pointe au point a. Si elle n'est pas parallèle aux lignes de référence, ajuster la position de la cellule. Vérifier encore une fois le point b. Effectuer les réglages nécessaires. Si la cellule ne peut être réglée parallèlement qu'en un point, choisir le point a le plus proche du centre du disque. Une fois ce réglage effectué, serrer complètement les vis de montage de la cellule.

**Réglage de la force d'appui.** Abaisser le stabilisateur dynamique en position de fonctionnement. Régler la force d'appui à 1,5 gramme (optimale). (Voir les recommandations pour la force antidérapage du bras de lecture).

Si une jauge de force d'appui séparée est utilisée (telle que la jauge Shure SFG-2), mettre le stabilisateur en position relevée et régler la force d'appui à 1,5 gramme. Lorsqu'il est en usage, le stabilisateur dynamique absorbe 0,5 gramme de la force d'appui et la force réelle de la pointe est donc de 1 gramme. Remettre le stabilisateur en position de fonctionnement.

**Nettoyage de la pointe et de la brosse du stabilisateur dynamique.** Nettoyer la pointe ou le stabilisateur dynamique avec la brosse fournie. Brosser seulement de l'arrière vers l'avant.

Ne pas utiliser de liquides sur la brosse du stabilisateur.

Une solution à parts égales d'eau distillée et d'alcool isopropylique peut être utilisée sur la pointe.

### **Pointe de rechange**

Afin de maintenir les caractéristiques de performances originales de la cellule, s'assurer que l'emballage des pointes de rechange utilisées porte la certification suivante : « Cette pointe de lecture stéréo DYNETIC® de précision est fabriquée par Shure Incorporated ». ÉVITER LES IMITATIONS DE QUALITÉ INFÉRIEURE. LEUR USAGE NUIRAIT CONSIDÉRABLEMENT À LA QUALITÉ DE PERFORMANCES DE LA CELLULE. TOUTES LES POINTES DE LECTURE DYNETIC® D'ORIGINE SONT FABRIQUÉES PAR SHURE INCORPORATED S'ASSURER QUE LE NOM SHURE EST INSCRIT SUR LA TIGE DE LA POINTE.

## INSTALLATION DES TONABNEHMERS

SIEHE NUMERIERTE ILLUSTRATIONEN AM HINTEREM  
INNENUMSCHLAG

**Nadelsystem entfernen.** Das Nadelsystem vorsichtig bei den runden Kappen an den Seiten der Tonnadel aus dem Tonabnehmergehäuse ziehen.

**Tonabnehmer am Tonarm befestigen.** Die mitgelieferten Schrauben und Sechskantmutter zur Befestigung des Tonabnehmers verwenden. (Die Armaturenpackung befindet sich unter dem Einsatz der Tonabnehmerbox.) Die Schrauben entweder von oben oder von unten in die Öffnungen oder Schlitze des Kopfgehäuses und durch die Halterung des Tonabnehmers einsetzen. Schrauben leicht festziehen.

**Stereoanschluß mit vier Leitungen.** Elektrische Verbindungen herstellen: Rechts (R), rot; rechte Erdung (RG), grün; links (L), weiß; und linke Erdung (LG), blau.

**Tonnadelsystem ersetzen.** Die runden Kappen an den Seiten des Tonnadelsystems vorsichtig halten und das Rohr des Nadelkörpers mit leichter Aufwärtsdrehung voll in den Tonabnehmer einschieben. Keinen Druck ausüben!

**Ausrichtung.** Die kleinen Keile (aus der mitgelieferten Armaturenpackung) unter den Außenrand des Plattentellers schieben, um sicherzustellen, daß die Scheibe sich während des Ausrichtungsvorgangs nicht bewegen kann. Eine Schallplatte auf den Teller legen. Den dynamischen Stabilisator heben, bis er in die gesicherte „Up“-Stellung einklinkt (siehe Abbildung V). Den Tonabnehmer vorwärts oder rückwärts in dem Tonarm schieben, so daß die Nadelspitze an dem für Tonarm oder Kopfgehäuse empfohlenen Führungspunkt positioniert ist. Den Tonarm dann ausbalancieren und *kurzzeitig* einen Aufflagedruck von 1 g ausüben.

**Ausrichtungs-Transporteur.** Die Öffnung des Shure Ausrichtungs-Transporteurs auf den Tellerzapfen schieben und den Transporteur über die Stelle der Schallplatte, auf dem die Nadel läuft, plazieren.

**Innerer Ausrichtungspunkt.** Die Tonnadel über dem Transporteur positionieren. Die Lage des Transporteurs angleichen und den Tonarm so senken, daß die Nadelspitze auf der inneren „STYLUS TIP“-Markierung des Transporteurs aufsitzt (Punkt a). Sind die Seiten des Tonabnehmerkörpers nicht parallel zu den Bezugslinien auf dem Transporteur, den Tonarm anheben und die Po-

sition des Tonabnehmerkörpers so verändern, daß er parallel zu den Bezugslinien auf dem Transporteur liegt.

**Äußerer Ausrichtungspunkt.** Denselben Vorgang an der äußeren „STYLUS TIP“-Markierung auf dem Transporteur (Punkt b) durchführen. Die Nadelposition an Punkt a überprüfen. Ist diese nicht parallel, die Tonabnehmerposition angleichen. Punkt b erneut überprüfen. Wenn nötig verstellen. Den Vorgang gegebenenfalls wiederholen. Kann der Tonabnehmer nur an einem Punkt in eine parallele Position gebracht werden, den Punkt a wählen, der näher zum Zentrum der Schallplatte liegt. Ist der Vorgang abgeschlossen, die Schrauben am Tonabnehmer vollständig festziehen.

**Einstellung des Auflagedrucks.** Den dynamischen Stabilisator in die „Operating“-Stellung herunterdrücken. Den Auflagedruck auf 1,5 g einstellen (Optimum). (Siehe die für den Tonarm empfohlenen Antiskating-Werte.) Wenn ein eigener Auflagedruckmesser verwendet wird, z.B. der SFG-2 Auflagedruckmesser von Shure, den dynamischen Stabilisator auf „Up“ stellen und den Auflagedruck auf 1,5 g einstellen. Der dynamische Stabilisator absorbiert, wenn er in Betrieb ist, 0,5 g des Auflagedrucks, so daß der eigentliche Druck an der Nadelspitze 1 g beträgt. Den Stabilisator dann wieder in die „Operating“-Position schieben.

**Reinigung der Nadelspitze und Bürste des dynamischen Stabilisators.** Die mitgelieferte Bürste verwenden und *nur von hinten nach vorne bürsten*.

Keine Flüssigkeiten in Kontakt mit der Stabilisatorbürste kommen lassen.

Die Tonnadelspitze kann mit einer 50/50-Lösung aus Isopropylalkohol/destilliertem Wasser gereinigt werden.

### **Ersatznadel**

Zur Aufrechterhaltung der Anfangsleistung Ihres Tonabnehmers sollten Sie sichergehen, daß jede Ersatznadel folgende Zertifizierung auf der Verpackung aufweist: „Diese Stereo DYNETIC® Nadel ist ein Präzisionsprodukt von Shure Incorporated“. VERMEIDEN SIE MINDERWERDIGE NACHAHMUNGEN. SIE WERDEN DIE LEISTUNG IHRES TONABNEHMERS STARK BEEINTRÄCHTIGEN. ALLE ECHTEN „DYNETIC®“ NADELN SIND VON SHURE INCORPORATED. HERGESTELLT. DER NAME „SHURE“ MUSS AUF DEM NADELGRIFF STEHEN.

## INSTALACIÓN DEL CARTUCHO

VEA LAS ILUSTRACIONES DENTRO DE LA CUBIERTA  
TRASERA

**Retiro del conjunto de la aguja.** Sujete cuidadosamente las tapas redondas de los costados del conjunto de la aguja y tire el conjunto suavemente para sacarlo del cuerpo.

**Montaje del cartucho en el brazo.** Utilice los tornillos y tuercas hexagonales provistos para montar el cartucho. (La bolsa de tornillería de montaje se encuentra debajo del inserto en la caja del cartucho.) Inserte los tornillos en los agujeros o ranuras de montaje de la cabeza del brazo y a través del soporte de montaje del cartucho, desde su lado superior o inferior. Apriete los tornillos parcialmente.

**Conexión estereofónica de 4 conductores.** Haga las conexiones eléctricas: Canal derecho (R), rojo; tierra de canal derecho (RG), verde; canal izquierdo (L), blanco; y tierra de canal izquierdo (LG), azul.

**Sustitución del conjunto de aguja** Sujete cuidadosamente las tapas redondas de los costados del conjunto de la aguja e inserte el tubo del cuerpo de la aguja suavemente en el cartucho, inclinándolo ligeramente hacia arriba. No lo fuerce.

**Alineación.** Para asegurarse que el tornamesa no se mueva durante el procedimiento de alineación, coloque las cuñas pequeñas (obtenidas de la bolsa de tornillería) debajo del borde exterior del plato. Coloque un disco en el tornamesa. Levante el estabilizador dinámico hasta que se trabaje en la posición "up" (superior) (vea la Figura V). Desplace el cartucho hacia adelante o hacia atrás en el brazo de modo que la punta de la aguja tenga la proyección recomendada para el brazo o conjunto de cabeza. Equilibre el brazo y aplique *temporalmente* una fuerza de seguimiento de 1 gramo.

**Transportador de alineación.** Deslice el agujero del transportador de alineación Shure sobre el vástago central del tornamesa y coloque el transportador sobre el disco, encima de la zona sobre la cual se coloca la aguja.

**Punto interior de alineación.** Coloque la aguja sobre el transportador. Ajuste la posición del transportador y baje el brazo de modo que la punta de la aguja descansa sobre la marca "STYLUS TIP" del transportador (punto a). Si los lados del cuerpo del cartucho no están paralelos respecto a las líneas de referencia del transportador, levante el brazo y ajuste la posición del cuerpo del car-

tucho de modo que el mismo quede paralelo con las líneas de referencia del transportador.

**Punto exterior de alineación.** Repita este procedimiento utilizando la marca exterior "STYLUS TIP" del transportador (punto b). Compruebe la posición de la aguja en el punto a. Si el cartucho no está paralelo, vuelva a ajustar su posición. Compruebe la posición en el punto b. Vuelva a ajustarla de ser necesario. Repita el procedimiento de ser necesario. Si solamente es posible poner el cartucho paralelo en uno de los dos puntos, elija el punto a, el más cercano al centro del disco. Al terminar el procedimiento de ajuste, apriete completamente los tornillos de montaje del cartucho.

**Ajuste de fuerza de seguimiento.** Coloque el estabilizador dinámico en la posición inferior de funcionamiento. Ajuste la fuerza de seguimiento a 1,5 gramos (valor óptimo). (Ver las recomendaciones de ajuste de fuerza antipatinaje del brazo.)

Si se usa un medidor separado de fuerza de seguimiento, tal como el medidor SFG-2 de Shure, levante el estabilizador dinámico a su posición superior y ajuste la fuerza de seguimiento a 1,5 gramos. Cuando está en uso, el estabilizador dinámico absorbe 0,5 gramo del ajuste de la fuerza de seguimiento, de modo que la fuerza de seguimiento aplicada a la punta de la aguja corresponde a 1 gramo. Finalmente, coloque el estabilizador dinámico en la posición de funcionamiento.

**Cepillo limpiador de aguja y estabilizador dinámico.** Utilice el cepillo provisto y *cepille únicamente de atrás hacia adelante para limpiar la aguja o el estabilizador dinámico.*

No aplique líquidos al cepillo para limpiar el estabilizador.

Se puede usar una solución a partes iguales de alcohol isopropílico y agua para limpiar la aguja.

### **Aguja de repuesto**

Para mantener el rendimiento original del cartucho, asegúrese que toda aguja de repuesto que adquiera tenga la certificación siguiente en su paquete: "Esta aguja DYNETIC® estereofónica ha sido fabricada a precisión por Shure Incorporated" EVITE LAS IMITACIONES DE CALIDAD INFERIOR. ESTAS DESMEJORAN SIGNIFICATIVAMENTE EL RENDIMIENTO DEL CARTUCHO. TODAS LAS AGUJAS "DYNETIC®" GENUINAS SON FABRICADAS POR SHURE INCORPORATED. BUSQUE LA MARCA SHURE EN EL SUJETADOR DE LA AGUJA.

## INSTALLAZIONE DELLA TESTINA

FARE RIFERIMENTO ALLE FIGURE NUMERATE  
SULLA TERZA PAGINA DELLA COPERTINA

**Rimozione del gruppo puntina.** *Con cautela, affermare i ringrossi rotondi sui lati del gruppo puntina e, con delicatezza, estrarre il gruppo stesso dal corpo della testina.*

**Montaggio della testina nel braccio.** Utilizzare a tal fine le viti e i dadi esagonali in dotazione (la busta con le parti di collegamento si trova sotto l'inserito nella confezione della testina). Inserire (dalla parte superiore o da quella inferiore) le viti nei fori o nelle asole di montaggio della conchiglia portatestina e nella staffa di montaggio della testina. Serrare parzialmente le viti.

**Effettuazione dei collegamenti stereo a 4 conduttori.** Effettuare i collegamenti elettrici: destra (R), rosso; massa di destra (RG), verde; sinistra (L), bianco; massa di sinistra (LG), blu.

**Ricollocazione del gruppo puntina.** Con cautela, affermare i ringrossi rotondi sui lati del gruppo puntina e, con delicatezza, inserire completamente il tubo del corpo della puntina nel corpo della testina con una leggera inclinazione verso l'alto. Non forzare.

**Allineamento.** Per garantire che il piatto non si muova durante la procedura di allineamento, disporre i piccoli cunei (contenuti nella busta con le parti di collegamento) sotto il suo bordo esterno. Collocare un disco sul piatto. Sollevare lo stabilizzatore dinamico finché non scatta nella posizione "up" (in su) di bloccaggio (vedi Figura V). Spostare la testina in avanti o all'indietro nel braccio per portare l'estremità della puntina al punto di sospensione suggerito per il braccio o per la conchiglia portatestina. Equilibrare il braccio e applicare *temporaneamente* una forza di allineamento di 1 grammo.

**Goniometro di allineamento.** Inserire il foro del goniometro di allineamento Shure sul perno del piatto e posizionare lo strumento sulla zona del disco percorsa dalla puntina.

**Punto di allineamento interno.** Posizionare la puntina sul goniometro. Regolare la posizione dello strumento e abbassare il braccio in modo che l'estremità della puntina poggi sulla scritta STYLUS TIP interna del goniometro (punto a). Se i lati del corpo della testina non sono paralleli alle linee di riferimento del goniometro, sollevare il

braccio e regolare la posizione del corpo della testina in modo da ottenere la suddetta condizione di parallelismo.

**Punto di allineamento esterno.** Ripetere l'operazione precedente in relazione alla scritta STYLUS TIP esterna (punto b) del goniometro. Ricontrollare la posizione della puntina al punto a. Se il parallelismo non è più verificato, regolare nuovamente la posizione della testina. Ricontrollare il punto b e, se necessario, effettuare nuovamente la regolazione. Ripetere ancora la procedura se necessario. Se la testina può essere disposta parallelamente solo in un punto, scegliere il punto a, più vicino al centro del disco. Al termine della procedura di allineamento, serrare bene le viti di montaggio della testina.

**Regolazione della forza di allineamento.** Collocare lo stabilizzatore dinamico in giù, nella posizione "attivazione". Regolare la forza di allineamento a 1,5 grammi (valore ottimale). (Per quanto riguarda la forza di contrasto del moto centripeto, ossia l'antiskating, si vedano i suggerimenti relativi al braccio.)

Se per la misura della forza di allineamento si utilizza un dinamometro separato, come il modello SFG—2 Shure, sollevare lo stabilizzatore dinamico nella posizione "in su" e regolare la forza di allineamento a 1,5 grammi. Quando lo si usa, lo stabilizzatore dinamico assorbe 0,5 grammi della forza di allineamento regolata, cosicché la forza di allineamento effettiva all'estremità della puntina è di 1 grammo. Alla fine, riportare lo stabilizzatore dinamico nella posizione "attivazione".

**Pulizia della puntina e della spazzola dello stabilizzatore dinamico.** Utilizzare la spazzola in dotazione e spazzolare la puntina o lo stabilizzatore dinamico **solamente dalla parte posteriore verso quella anteriore.**

Non usare liquidi sulla spazzola dello stabilizzatore.

Per la puntina si può usare una miscela 50-50 di acqua distillata e alcol isopropilico.

### **Puntina di ricambio**

Per mantenere inalterate le originali caratteristiche funzionali della testina, accertarsi che qualsiasi puntina di ricambio acquistata riporti sulla confezione la seguente dichiarazione: "Puntina stereofonica DYNETIC®", fabbricata di precisione dalla Shure Incorporated". EVITARE LE IMITAZIONI DI QUALITÀ INFERIORE, CHE PEGGIOREREBBERO GRAVEMENTE LE PRESTAZIONI DELLA TESTINA. TUTTE LE PUNTINE DYNETIC® GENUINE SONO FABBRICATE DALLA SHURE INCORPORATED. ACCERTARSI CHE LA SUPERFICIE DI PRESA DELLA PUNTINA RECHI IL NOME SHURE.

## INSTALAÇÃO DA CÁPSULA

VER AS ILUSTRAÇÕES NUMERADAS  
NA CONTRACAPA INTERNA

**Retire o conjunto da agulha.** *Agarre com cuidado as tampinhas redondas dos lados do conjunto da agulha e puxe cuidadosamente o conjunto da agulha para fora do corpo da cápsula.*

**Monte a cápsula no braço de reprodução.** Utilize os parafusos e porcas hexagonais fornecidos para montar a cápsula. (O pacote com as ferragens de montagens se encontra na caixa da cápsula embaixo do inserto.) Introduza os parafusos nos furos ou nas ranhuras de montagem na placa do cabeçote e através do consolo de montagem da cápsula seja de cima seja de baixo. Aperte parcialmente os parafusos.

Conexão estéreo de 4 condutores. Faça as conexões elétricas: Direita (R), vermelho; Terra Direita (RG), verde; Esquerda (L), branco; e Terra Esquerda (LG), azul.

**Recoloque o conjunto da agulha.** *Agarre com cuidado as tampinhas redondas dos lados do conjunto da agulha e introduza cuidadosamente o corpo tubular da agulha no corpo da cápsula totalmente, a um ligeiro ângulo para cima. Não o force.*

**Alinhamento.** Para assegurar que o prato giratório não possa mover-se durante o procedimento de alinhamento, coloque as pequenas cunhas (retiradas do saquinho de ferragens fornecido) embaixo da borda externa do prato. Coloque um disco no prato. Levante o Estabilizador Dinâmico até que faça um clique na posição travada "up" (ver a Figura V). Mova a cápsula para frente ou para trás no braço de reprodução para colocar a ponta da agulha no ponto de saliência recomendado para o braço de reprodução ou a placa de cabeçote. Equilibre o braço de reprodução e aplique *provisoriamente* uma força de apoio de 1 g.

**Transferidor de alinhamento.** Faça deslizar o furo do transferidor de alinhamento Shure sobre o fuso do prato giratório e coloque o transferidor sobre o disco na área onde a agulha está rastreando.

**Ponto interno de alinhamento.** Posicione a agulha sobre o transferidor. Ajuste a posição do transferidor e abaixe o braço de reprodução para que a ponta da agulha repouse na marcação interna STYLUS TIP do transferidor (ponto a). Se os lados do corpo da cápsula não estiverem paralelos às linhas de referência do transferidor,

levante o braço de reprodução e ajuste a posição do corpo da cápsula para que esteja paralelo às linhas de referência do transferidor.

**Ponto externo de alinhamento.** Repita este procedimento para a marcação externa STYLUS TIP do transferidor (ponto b). Verifique novamente a posição da agulha no ponto a. Se não estiver paralela, reajuste a posição da cápsula. Verifique novamente o ponto b. Reajuste se for necessário. Repita o procedimento se for necessário. Se a cápsula só puder ser feita paralela em um ponto, selecione o ponto a, mais próximo do centro do disco. Finalizado o procedimento de ajuste, aperte totalmente os parafusos de montagem da cápsula.

**Ajuste da força de apoio.** Coloque o Estabilizador Dinâmico na posição inferior de funcionamento. Ajuste a força de apoio para 1,5 g (ótima). (Ver as recomendações do braço de reprodução relativas à força anti-patinante.)

Se for utilizado um medidor separado de força de apoio, tal como o medidor de força da agulha SFG-2 da Shure, levante o Estabilizador Dinâmico na posição travada e ajuste a força de apoio para 1,5 g. Quando utilizado, o Estabilizador Dinâmico absorve 0,5 g da força de apoio ajustado, portanto a força de apoio real na ponta da agulha é de 1 g. Finalmente, mova o Estabilizador Dinâmico de volta na posição de funcionamento.

**Limpeza da agulha e da escova do Estabilizador Dinâmico.** Utilize a escova fornecida, e *escove apenas de trás para frente para limpar a agulha ou o Estabilizador Dinâmico.*

Não use líquidos na escova do Estabilizador.

Pode utilizar-se uma solução 50-50 de álcool isopropílico-água destilada para limpar a agulha.

### **Agulha de reposição**

Para manter a performance original da sua cápsula, assegure-se de que qualquer agulha de reposição que você compre tenha a seguinte certificação no pacote: "Esta agulha Estéreo DYNETIC® é fabricada com precisão pela firma Shure Incorporated". EVITE IMITAÇÕES INFERIORES. ESTAS DEGRADARÃO CONSIDERAVELMENTE A PERFORMANCE DA SUA CÁPSULA. TODAS AS AGULHAS GENUÍNAS "DYNETIC®" SÃO FABRICADAS PELA FIRMA SHURE INCORPORATED. PROCURE O NOME NA CAIXA DA AGULHA.

## カートリッジの取り付け

裏表紙裏側の番号図を参照してください

I 針アセンブリーの取り外し 針アセンブリーの両サイドにある円形のキャップを注意しながらつまみ、針アセンブリーをカートリッジのボディーからそっと引き離します。

II トーンアームへのカートリッジの取り付け 付属のネジと六角ナットを使用してカートリッジを取り付けます。(取り付け用金具一式はカートリッジボックス内のインサートの下にあります。) ネジを取り付け穴またはヘッドシェルのスロットに挿入し、上または下からカートリッジ取り付けブラケットに通します。ネジを部分的に締めます。

III 4-リードステレオの接続 電気を接続します：右 (R)、赤；右アース (RG)、緑；左 (L)、白；左アース (LG)、青。

IV 針アセンブリーの取り付け 針アセンブリーの両サイドの円形キャップを注意深くつかんで、針ボディーの管をゆるやかにカートリッジのボディーに僅かに上向きの角度で完全に挿入します。力を入れないでください。

V アライメント 小さなくさび (付属の金具袋にある) をターンテーブルの外側の端に置いて、ターンテーブルがアライメントの間に動かないようにします。レコードをターンテーブルの上に置きます。ダイナミック・スタビライザーを持ち上げて、それがカチッとロック“up”された状態になるようにします (図Vを参照)。トーンアームの中でカートリッジを前後に動かして、針チップをトーンアームまたはヘッドシェルにとって望ましい突出点に置きます。トーンアームを釣り合わせ、一時的に1グラムのトラッキング力を適用します。

V.1 アライメント分度器 シュエ社のアライメント分度器の穴をターンテーブルの軸に滑らせ、分度器をレコード上の針が走る場所に置きます。

V.2 内側アライメント点 針を分度器の上部に置きます。分度器の位置を調節してトーンアームを下げ、針のチップが分度器上の内側STYLUS TIPの印の所(a点)に来るようにします。カートリッジのボディーの両サイドが分度器の基準線に並行でない場合は、トーンアームを上げてカートリッジのボディー

の位置を調節し、分度器上の基準線と並行になるようにします。

**V.3 外側アライメント点** この手順を分度器上の外側STYLUS TIP印 (b点) にも繰り返します。a点における分度器の位置を再びチェックします。もし並行でない場合はカートリッジの位置を再び調節します。b点を再びチェックします。必要であれば再調節します。必要に応じてこの手順を繰り返します。もしカートリッジを1点のみにおいて並行にできる場合は、レコードの中心により近いa点を選んでください。調節工程が終了したら、カートリッジ取り付けネジを完全に締めつけます。

**VI トラッキング力の調節** ダイナミック・スタビライザーを“operating”の位置に置きます。トラッキング力を1-1/2グラム (最適状態) に設定します。(反スケート力に対する適正トーンアームを参照してください。)

シュア社のSFG-2針圧ゲージのような別々のトラッキング力ゲージを使用する場合は、ダイナミック・スタビライザーを“up”の位置に上げて、トラッキング力を1-1/2グラムに設定します。使用中、ダイナミック・スタビライザーが設定したトラッキング力の1/2グラムを吸収するので、実際のトラッキング力は1グラムとなります。最後にダイナミック・スタビライザーを“operating”の位置に戻します。

**VII ブラシを使用した針およびダイナミック・スタビライザーの掃除** 付属のブラシを使用し、針またはダイナミック・スタビライザーのいずれも後ろから前方向にのみブラシをかけるようにします。

スタビライザーにブラシを用いる時はいかなる液体も使用しないでください。

針にはイソプロピルアルコール50%と蒸留水50%の混合液を用いることもできます。

#### 針の交換

カートリッジの最初の性能を保つために、交換針を購入する時は包装に次のような証明が記されていることを確認してください: 「このステレオDYNETIC®針はシュア・ブラザーズ社で製造された精密製品です。」 質の悪い模造品を使用しないでください。模造品はカートリッジの性能を著しく低下させます。全ての真正“DYNETIC®”針はシュア・ブラザーズ社が製造しています。針のグリップにある「Shure」という文字を確認してください。

## 安装拾音头

参看封底内页的编号插图

**I 拆下唱针组件** 小心握住唱针组件边上的圆突帽，把唱针组件从拾音头主体中轻轻地拉出来。

**II 把拾音头装到拾音臂中** 用所提供的螺钉和螺母安装拾音头。(安装件包装袋放在拾音头盒夹层中。)把螺钉从上面或下面插入头殼的螺钉孔或螺钉槽中，穿进拾音头的安装架，稍微拧紧即可。

**III 4 导线立体声连接** 进行电气连接：右 (R) · 红；右接地 (RG) · 绿；左 (L) · 白；左接地 (LG) · 蓝。

**IV 重新装上唱针组件** 小心握住唱针组件边上的圆突帽，把唱针组件管从稍微向上的角度轻轻地全部插入拾音头主体。切勿用力。

**V 对准** 为了保证在对准过程中转盘不会移动，应把小楔块（在安装件包装袋中）垫在转盘外边缘的下面。把一张唱片放到转盘上，提起动态稳定器，直至咔嚓一声进入“up”（上）位锁定（参看图 V）。把拾音头在拾音臂中朝前或朝后移动，使唱针尖调定在所建议的拾音臂或头殼的悬挂点上。把拾音臂平衡好，并临时施加 1 克的音纹跟踪作用力。

**V.1 准直分度规** 把舒尔准直分度规的孔套到转盘的芯轴上，然后把分度规调到唱片上唱针跟踪音纹的地方。

**V.2 内对准点** 把唱针调到分度规的上方。调节分度规的位置并放下拾音臂，使唱针尖落在分度规内侧标有“STYLUS TIP”（唱针尖）的位置上（a 点）。如果拾音头主体的侧边与分度规上的基准线不平行，可提起拾音臂，并调节拾音头主体的位置，使之与分度规上的基准线平行。

**V.3 外对准点** 以分度规外侧的“STYLUS TIP” (唱针尖) 标记 (b点) 为标准, 重复以上步骤。重新检查 a 点处的唱针位置。如果不平行, 再次调整拾音头的位置。重复检查 b 点。必要的话, 还要反复调节。如果拾音头只能在一点上平行, 那么选择更靠近唱片中心的 a 点。调节完成以后, 充分拧紧拾音头的固定螺钉。

**VI 音纹跟踪作用力调节** 把动态稳定器下降到“operating” (工作) 位。把音纹跟踪作用力设定到 1-1/2 克 (最佳) 值。(参看拾音臂推荐值中的抗滑力。) 如果另外使用音纹跟踪作用力表 (例如舒尔公司 SFG-2 唱针作用力表), 可把动态稳定器抬到“up” (上) 位, 然后把音纹跟踪作用力设定到 1-1/2 克。在放音过程中, 动态稳定器将吸收 1/2 克的音纹跟踪作用力, 这样, 唱针头的实际音纹跟踪作用力为 1 克。最后, 把动态稳定器重新调到“operating” (工作) 位。

**VII 唱针和动态稳定器刷子的清洁** 使用所提供的刷子, 刷牙或动态稳定器, 必须从后向前刷牙。切勿用刷子沾液体。可以使用 50-50 比例的异丙基酒精和蒸馏水稀释液擦拭唱针。

### 替换唱针

为了保持拾音头的优异性能, 您购买的替换唱针应该在包装袋上印有以下声明: “本 Stereo DYNETIC® 唱针系由舒尔兄弟公司精密制造。” 不要使用伪劣仿制品, 它们会严重损害您的拾音头的性能。只有舒尔兄弟公司制造真正的“DYNETIC®”唱针。舒尔公司的名字印在唱针夹头上。